



DSTU ISO 9001  
ISO 9001  
EN 9100  
BUREAU VERITAS  
Certification



Державне підприємство Zaporizhzhia  
«Запорізьке машинобудівне Machine-Building Design  
конструкторське бюро «Прогрес» Bureau Progress State Enterprise  
імені академіка О.Г. Івченка named after Academician O.H. Ivchenko  
УКРАЇНА, 69068, м. Запоріжжя, вул. Іванова, 2 2, Ivanova st., Zaporizhzhia, 69068, UKRAINE  
Тел.: +380 (61) 7699617, 2872715 Tel +380 (61) 7699617, 2872715  
Факс: +380 (61) 7699397, 2128922, 7690137 Fax +380 (61) 7699397, 2128922, 7690137  
E-mail: progress@ivchenko-progress.com E-mail: progress@ivchenko-progress.com  
www.ivchenko-progress.com www.ivchenko-progress.com

№ \_\_\_\_\_

на / To No. \_\_\_\_\_

від / From \_\_\_\_\_

## РЕЦЕНЗІЯ

### на освітню програму «Германські мови та літератури (переклад включно)» другого (магістерського) рівня освіти за спеціальністю 035 Філологія, підготовленою в НУ «Запорізька політехніка»

Освітня програма (ОП) є регулятивним документом третього низхідного ступеня після Закону України про освіту і Стандарту освіти. Якщо перші два є документами, що їх пропонує держава, то ОП є документом внутрішньоінституційного порядку. Він становить собою своєрідний алгоритм того, як навчати здобувачів вищої освіти певній спеціальності у сучасних умовах і як набувати тих компетентностей, що їх очікує держава від них.

Тож і рецензована програма постає важливим освітянським документом, в якому визначаються цілі, завдання, теоретичне підґрунтя, методи і фокус навчання магістрів заявленій спеціальності в адаптації до Запорізького регіону та його потреб. При цьому вона чітко корелює з новим вектором розвитку країни, інтернаціоналізації освіти і вимог ЄС до стандартів мовної освіти (CEFR).

Чільне місце у пропонованій РП посідають компетенції – інтегральні, загальні та спеціальні. Наскільки нам відомо, останні стають в новітній час все більш вимогливими, висувачи все нові вимоги до випускників – зокрема, глибокої крос-культурної обізнаності, володіння навичками комп'ютерних технологій та навички роботи зі штучним інтелектом, креативності. Звідси логічним чином випливають очікувані результати навчання, яких ЗВО пропонує не 17 (як у Стандарті), а ще й п'яти додаткових. Останні містять у собі саме ті ПРН, що їх найбільш очікує підприємство, де буде працевлаштовано випускника.

Рецензована ОП «Германські мови та літератури (переклад включно)» спрямована саме на підготовку таких фахівців, які реалізують себе насамперед як практики, про що свідчить і широкий діапазон дисциплін, і їхня налаштованість на реалізацію програмних результатів навчання, і орієнтація ОП на підготовку саме перекладачів.

Перелік обов'язкових дисциплін видається чітко продуманим і добре скорельованим всередині самого себе (див. т. зв. структурно-логічну схему)). Видається також вельми доцільним включення до переліку дисциплін «Методики викладання», оскільки майбутній перекладач на підприємстві все частіше залучається до викладання на мовних курсах, що їх організує підприємство для своїх працівників.

Відчувається, що кафедра, яка підготувала ОП, має у своєму арсеналі досвід, потужний кадровий потенціал, що робить процес навчання цікавим, системним, орієнтованим на поглиблення мовної підготовки з двох мов. Результатом діяльності кафедри є те, що її випускники працюють на підприємствах Запоріжжя та області, що свідчить про успішне впровадження ОП та її вписаність в реалії сучасного життя.

Поза сумнівом, ця ОП є успішним проектом, а в контексті сучасних процесів в Україні дієвою та ефективною. Вона має всі необхідні формальні та змістові складники і неодмінно має бути впровадженою в навчальний процес.

Заступник директора підприємства  
- Головний інженер



Олександр ПОДОБНИЙ